



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE
CORVARA**
(Provinz Bozen)

**COMUN DE
CORVARA**
(Provincia de Balsan)

**REGOLAMENTO RIGUAR-
DANTE IL FINANZIAMENTO
DEL COMITATO PER
L'EDUCAZIONE PERMANENTE**

**VERORDNUNG BETREFFEND
DIE FINANZIERUNG DES
BILDUNGSAUSSCHUSSES**

**REGOLAMËNT SURA LE
FINANZIAMËNT DL COMITË DE
FORMAZIUN CULTURALA**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 1 del
03.04.2019

Genehmigt mit
Gemeinderates
03.04.2019

Beschluss des
Nr. 1 vom

Aprové cun deliberaziun dl Consëi
de comun nr. 1 di 03.04.2019

REGOLAMENTO RIGUARDANTE IL FINANZIAMENTO DEL COMITATO PER L'EDUCAZIONE PERMANENTE

VERORDNUNG BETREFFEND DIE FINANZIERUNG DES BILDUNGSAUSSCHUSSES

REGOLAMËNT SURA LE FINANZIAMËNT DL COMITÈ DE FORMAZIUN CULTURALA

Articolo 1

Oggetto e scopo del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina il procedimento per la concessione del finanziamento al comitato per l'educazione permanente operante sul territorio comunale.

2. Il regolamento si basa sulle seguenti fonti normative:

- la legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, "Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige";

- l'art. 12 comma 1 lett. a) ("Norme di prima applicazione sul trasferimento di funzioni provinciali") della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, "Riordino degli enti locali";

- la legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche";

- l'art. 15 della delibera della Giunta provinciale n. 961/2018 e successive modifiche, nonché l'art. 38 della delibera della Giunta provinciale n. 1415/2017 e successive modifiche, recanti ambedue i criteri di finanziamento per l'assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente;

- le disposizioni in materia di finanziamento dei comitati per l'educazione permanente emanate di volta in volta attraverso gli accordi sulla finanza locale.

Articolo 2

Finanziamento in favore comitato per l'educazione permanente

1. Il Comune riceve dalla Provincia annualmente il c.d. finanziamento provinciale, risultante dalla quota di finanziamento determinata dalla Giunta provinciale moltiplicata con il numero di abitanti del territorio di competenza del comitato per l'educazione permanente alla data del

Artikel 1

Inhalt und Zielsetzung der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für die Gewährung der Finanzierung an den auf dem Gemeindegebiet tätigen Bildungsausschuss.

2. Die Verordnung stützt sich auf folgende Rechtsquellen:

- das Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“;

- der Art. 12 Absatz 1 Buchst. a) („Bestimmungen zur Erstanwendung in Bezug auf die Übertragung von Landesbefugnissen“) des Landesgesetzes 16. November 2017, Nr. 18, „Neuordnung der örtlichen Körperschaften“;

- das Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“;

- der Art. 15 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 961/2018, in geltender Fassung, sowie der Art. 38 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1415/2017, in geltender Fassung, welche beide die Förderkriterien für die Basisförderung der Bildungsausschüsse regeln;

- die von Mal zu Mal mit den Abkommen über die Lokalfinzen erlassenen Bestimmungen betreffend die Basisförderung der Bildungsausschüsse.

Artikel 2

Finanzierung zu Gunsten des Bildungsausschusses

1. Die Gemeinde erhält vom Land jährlich die sogenannte Landesfinanzierung, welche sich aus der von der Landesregierung festgelegten Finanzierungsquote pro Einwohner multipliziert um die Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des Bildungsausschusses zum 31.

Articol 1

Argumënt y fin dl regolamënt

1. Chësc regolamënt regolëia le prozedimënt por la conzesciun dl finanziamënt al comitè de formaziun culturala che laora söl teritore dl comun.

2. Le regolamënt se basëia sön les normes de lege suandëntes:

- la lege regionala 3 ma 2018, nr. 2, "Codesc di ënc locali dla Regiun Autonoma Trentino-Südtirol";

- l'art. 12 coma 1 lët. a) ("Normes de prüma aplicaziun söl trasferimënt de funziuns provinziiales") dla lege provinziuala 16 novëmber 2017, nr. 18, "Reordinamënt di ënc locali";

- la lege provinziuala 7 novëmber 1983, nr. 41, "Regolamentaziun dla formaziun culturala y dl sistem dles biblioteches publiches";

- l'art. 15 dla deliberaziun dla Junta provinziuala nr. 961/2018 y mudaziuns susseghëntes, sciöche ince l'art. 38 dla deliberaziun dla Junta provinziuala nr. 1415/2017 y mudaziuns susseghëntes, oläche trames regolëia i criteris de finanziamënt por l'aseganzion de basa ai comites de formaziun culturala;

- les desposiziuns tl ciamp de finanziamënt di comites de formaziun culturala relasciades da iade a iade tres les acordanzas sön la finanza locala.

Articol 2

Finanziament a bëgn dl comitè de formaziun culturala

1. Le Comun ciafa dala Provincia vigni ann le insciö dit finanziamënt provinzial, che resulta dala cuota de finanziamënt determinada dala Junta provinziuala moltiplicada cun le numer de abitanc dl teritore de competenza dl comitè de formaziun culturala ala data dl 31. dezëmber di dui agn

31. dicembre dei due anni precedenti. Il territorio di competenza è desumibile dallo statuto del comitato per l'educazione permanente, nel quale è stabilito per quali frazioni e per quali gruppi linguistici esso è competente. Il Comune integra tale finanziamento provinciale in conformità con quanto stabilito nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale. I mezzi finanziari in questione vengono quindi messi a disposizione del comitato per l'educazione permanente da parte del Comune, in attuazione e nel rispetto dei seguenti articoli 3 e 4.

2. Le risorse assegnate al comitato per l'educazione permanente non utilizzate o utilizzate difformemente da quanto stabilito dai vigenti criteri di finanziamento, possono essere detratte dai Comuni dai finanziamenti degli anni successivi.

Articolo 3

Procedimento per la concessione del finanziamento - domanda

1. Il comitato per l'educazione permanente deve presentare al Comune entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento una domanda di finanziamento. Per comitati di educazione permanente neocostituiti, la domanda può essere presentata anche nel corso dell'anno.

2. Per la domanda di finanziamento deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione dagli uffici provinciali competenti in ambito di educazione permanente (allegato 1).

3. La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

a. una relazione riguardante le attività dell'anno passato inclusa una tabella degli esborsi sostenuti nella misura dell'intero finanziamento percepito ovvero dei fondi effettivamente utilizzati;

b. una previsione per l'anno a venire (previsione delle attività programmate del comitato per l'educazione permanente);

c. in caso di domanda presentata per la prima volta: una copia dell'atto costitutivo e dello statuto del comitato per l'educazione permanente. Eventuali successive modifiche dell'atto costitutivo o dello

Dezember des vorletzten Jahres, ergibt. Das Einzugsgebiet geht aus der Satzung des Bildungsausschusses hervor, in der festgelegt ist, für welche Fraktionen und Sprachgruppen dieser zuständig ist. Die Gemeinde ergänzt diese Landesfinanzierung im Sinne der Abmachungen laut Finanzvereinbarung. Diese Finanzmittel werden, in der Folge, von Seiten der Gemeinde dem Bildungsausschuss zur Verfügung gestellt, unter Beachtung und in Einhaltung der folgenden Artikel 3 und 4.

2. Vom Bildungsausschuss nicht verwendete Mittel oder solche, die nicht im Sinne der geltenden Förderkriterien ausgegeben wurden, können von den Gemeinden mit den Finanzierungen der darauffolgenden Jahre verrechnet werden.

Artikel 3

Verfahren zur Gewährung der Finanzierung - Ansuchen

1. Der Bildungsausschuss muss der Gemeinde innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres ein Ansuchen um Finanzierung vorlegen. Für neu gegründete Bildungsausschüsse kann das Ansuchen auch im Laufe des Jahres gestellt werden.

2. Für das Ansuchen um Finanzierung ist das von den im Bereich Weiterbildung zuständigen Landesämtern bereitgestellte Formular zu verwenden (Anlage 1).

3. Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizufügen:

a. ein Bericht über die Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr samt Aufstellung der Ausgaben in der Höhe der gesamten erhaltenen Zuweisung bzw. der effektiv verwendeten Mittel;

b. eine Jahresvorschau (Vorschau über die geplanten Tätigkeiten des Bildungsausschusses);

c. bei Erstanträgen: eine Kopie des Gründungsaktes und der Satzung des Bildungsausschusses. Etwaige darauffolgende Änderungen des Gründungsaktes und Satzungsänderungen müssen der

denant. Le teritore de competëza resulta dal statut dl comitê de formaziun culturala, olâche al é stabilî por ci fraziuns y por ci grups linguistics che al é competënt. Le Comun integrëia chësc finanziamënt provinzial en conformitë cun ci che é preodü tl cheder dl'acordanza sön la finanza locala. I mesi finanziairs in argumënt vëgn insciö metüs a desposiziun dl comitê de formaziun culturala da pert dl Comun, en atuaziun y tl respet di articui 3 y 4 suandënc.

2. Les ressurses assegnades al comitê de formaziun culturala nia anuzades o anuzades cuntra ci che é preodü ti criters de finanziamënt varënc, pó gní trates jö dai Comuns dai finanziamënc di agn susseghënc.

Articul 3

Prozedimënt por la conzesciun dl finanziamënt - domanda

1. Le comitê de formaziun culturala mëss presenté al Comun anter i 31 jená dl ann de referimënt na domanda de finanziamënt. Por comites de formaziun culturala metüs sö danü, pó la domanda ince gní presentada tratan l'ann.

2. Por la domanda de finanziamënt mëssel gní adoré le formular metü a desposiziun dai ofizi provinziai competënc tl cheder dla formaziun culturala (injunta 1).

3. Ala domanda mëssel gní injunté i documënc suandënc:

a. na relaziun por ci che reverda les ativites dl ann passé stlûta ite na tabela dles spëises albüdes tla mosûra de düt le finanziamënt cialé o di fonds efetivamënter anuzá;

b. na previjiun por l'ann che vëgn (previjiun dles ativites programades dl comitê de formaziun culturala);

c. tl cajo de domanda presentada por le prüm iade: na copia dl at de costituziun y dl statut dl comitê de formaziun culturala. Mudaziuns eventuales susseghëntes dl at de costituziun o dl statut messará gní

statuto dovranno essere tempestivamente comunicate al Comune.

Gemeinde umgehend mitgeteilt werden.
atira comunicades al Comun.

4. Ai sensi dell'art. 13 comma 3 della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, una copia della domanda e dei documenti di cui al precedente comma 3 deve essere trasmessa a cura del comitato per l'educazione permanente anche agli uffici provinciali competenti indicati nel comma 2.

4. Eine Kopie des Ansuchens und der Unterlagen des vorhergehenden Absatzes 3 ist i.S. des Art. 13 Absatz 3 Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, vom Bildungsausschuss auch den oben in Absatz 2 genannten zuständigen Landesämtern zu übermitteln.

4. Aladô dl art. 13 coma 3 dla lege provinziala 7 novèMBER 1983, nr. 41, na copia dla domanda y di documënc aladô dl coma 3 da denant mëss gni ortiada da pert dl comitè de formaziun culturala ince ai ofizi provinziài competënc scric tl coma 2.

Articolo 4

Procedimento per la concessione del finanziamento – decisione e versamento

1. La Giunta comunale decide in merito al finanziamento richiesto dal comitato per l'educazione permanente entro il 28 febbraio dell'anno di riferimento, in ogni caso con l'espressa indicazione che i fondi concessi devono essere utilizzati in base ai criteri di finanziamento di cui al successivo art. 5.

2. In caso di decisione con esito positivo il versamento in favore del comitato per l'educazione permanente avviene al più tardi entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.

Articolo 5

Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli

1. Il comitato per l'educazione permanente è tenuto a rispettare i criteri di finanziamento, così come deliberati dalla Giunta provinciale, che sono obbligatoriamente da applicare.

2. Il Comune è autorizzato a svolgere in ogni momento controlli in merito al corretto utilizzo del finanziamento erogato.

Articolo 6

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

Artikel 4

Verfahren zur Gewährung der Finanzierung – Entscheidung und Auszahlung

1. Der Gemeindeausschuss entscheidet bzgl. der vom Bildungsausschuss beantragten Finanzierung innerhalb 28. Februar des Bezugsjahres, in jedem Fall mit der ausdrücklichen Maßgabe, dass die gewährten Mittel i.S. der Förderkriterien laut nachfolgendem Art. 5 verwendet werden müssen.

2. Bei einer positiven Entscheidung erfolgt die Auszahlung an den Bildungsausschuss bis spätestens 31. März des Bezugsjahres.

Artikel 5

Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen

1. Der Bildungsausschuss ist verpflichtet, die von der Landesregierung beschlossenen und entsprechend zwingend anzuwendenden Förderkriterien einzuhalten.

2. Die Gemeinde ist dazu befähigt jederzeit Kontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der ausbezahlten Finanzmittel durchzuführen.

Artikel 6

Inkrafttreten

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung tritt ab dem Datum der Rechtskräftigkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Articul 4

Prozedimënt por la conzesciun dl finanziemënt – dezijiun y paiamënt

1. La Junta de comun tol la dezijiun sön le finanziemënt damané dal comitè de formaziun culturala anter i 28 de forá dl ann de referimënt, te vigni cajo cun l'indicaziun avisa che i mesi conzedüs mëss gni anuzá sön la basa di criters de finanziemënt aladô dl art. 5 susseghënt.

2. Tl cajo de dezijiun cun esit positif le versamënt a bëgn dl comitè de formaziun culturala vëgn fat al plö tert anter i 31 de merz dl ann de referimënt.

Articul 5

Respet di criters de finanziemënt y controls

1. Le comitè de formaziun culturala mëss respeté i criters de finanziemënt sciöche deliberá dala Junta provinziala, che mëss spo gni aplicá.

2. Le Comun é autorisé a fá te vigni momënt controls por ci che reverda l'anuzamënt dërt dl finanziemënt paié fora.

Articul 6

Aplicaziun

1. Chësc regolamënt va en forza dala data de esecutivité dla deliberaziun de aprovaziun.

Allegato 1: Modulo per la domanda

Anlage 1: Formular für das Ansuchen

Injunta 1: Formular por la domanda